

Мир науки. Социология, филология, культурология <https://sfk-mn.ru>

World of Science. Series: Sociology, Philology, Cultural Studies

2021, №3, Том 12 / 2021, No 3, Vol 12 <https://sfk-mn.ru/issue-3-2021.html>

URL статьи: <https://sfk-mn.ru/PDF/19FLSK321.pdf>

Ссылка для цитирования этой статьи:

Лиджиева Л.А., Лиджиев М.А., Лиджиева Д.М., Мандеев Н.Ю. Обозначение сторон света в монгольских языках // Мир науки. Социология, филология, культурология, 2021 №3, <https://sfk-mn.ru/PDF/19FLSK321.pdf> (доступ свободный). Загл. с экрана. Яз. рус., англ.

For citation:

Lidzhieva L.A., Lidzhiev M.A., Lidzhieva D.M., Mandejev N.Yu. (2021). The designation of the sides of the world in the Mongolian languages. *World of Science. Series: Sociology, Philology, Cultural Studies*, [online] 3(12). Available at: <https://sfk-mn.ru/PDF/19FLSK321.pdf> (in Russian)

Исследование выполнено при финансовой поддержке РФФИ в рамках научного проекта № 20-012-00551 «Категория пространства в монгольских языках: типология и диахрония»

Лиджиева Людмила Алексеевна

ФГБОУ ВО «Калмыцкий государственный университет им. Б.Б. Городовикова», Элиста, Россия

Доцент кафедры «Калмыцкого языка, монголистики и алтаистики»

Кандидат филологических наук

E-mail: lidzhieva-la@mail.ru

ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-4262-5458>

Лиджиев Мингиян Алексеевич

ФГБОУ ВО «Калмыцкий государственный университет им. Б.Б. Городовикова», Элиста, Россия

Доцент кафедры «Калмыцкой литературы и журналистики»

Кандидат филологических наук

E-mail: mingiyan75@mail.ru

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-5113-7766>

Лиджиева Джиргал Мингияновна

ФГБОУ ВО «Калмыцкий государственный университет им. Б.Б. Городовикова», Элиста, Россия

Студент

E-mail: lidzhieva-dz14@mail.ru

Мандеев Наран Юрьевич

ФГБОУ ВО «Калмыцкий государственный университет им. Б.Б. Городовикова», Элиста, Россия

Студент

E-mail: mandeev.naran@mail.ru

Обозначение сторон света в монгольских языках

Аннотация. В статье рассматриваются термины, отражающие пространственную семантику сторон света в монгольских языках. Монгольские языки обладают довольно широкой системой обозначений сторон света. Каждое из названий сторон света (север, юг, восток, запад) представлены многочисленными терминами, многие из которых совпадают в родственных языках. Некоторые из них являются архаичными (старомонгольскими) формами. В языках наблюдается различная степень употребления определенных терминов, обозначающих стороны света. Авторами отмечается, что монгольские народы при определении сторон света использовали южную ориентацию, где юг — это передняя сторона, север — это задняя сторона, соответственно, запад — правая сторона, восток — левая сторона. Все это нашло отражение в названиях сторон света. Среди них встречаются термины, обозначающие именно данные понятия: өмн үзг 'юг' (букв. передняя сторона), ар үзг (букв. задняя сторона)

‘север’, барун үзг (букв. правая сторона) ‘запад’, зүн үзг (букв. левая сторона) ‘восток’. Но в отдельных монгольских языках, например, в нижнеудинском и эхиритском говорах бурятского языка отмечается восточная ориентация сторон света. Данные термины нашли отражение в топонимике и стали употребляться в составных наименованиях.

Ключевые слова: пространственные отношения; ориентация; названия сторон света; монгольские языки; юг; север; запад; восток

В течение многих лет семантика пространственных отношений является одной из актуальных тем в лингвистике. В настоящее время в языкознании существует много исследований, посвященных описанию пространственной характеристики в языках мира. Исследования, проведенные на материале различных языков, показывают разнообразие подходов к изучению пространственной семантики.

Пространственные отношения являются наиболее значимыми для языка. В каждом языке представлено определенное количество лексических и морфологических средств, выражающих данные отношения.

Исследованию обозначений сторон света в разных языках посвящены работы Г.М. Василевич [1], Л.И. Сем [2], Г.В. Попов [3], А.Н. Кононова [4], В.И. Рассадина [5; 6], С.М. Трофимовой [7], Т.С. Нифановой [8], М.М. Содномпиловой [9], Р.Е. Тельпова [10] и др.

«Необходимость выбора ориентиров для определения положения на местности возникла у человека на самых ранних этапах его существования, буквально с первых шагов его по земле; вначале это была слабо развитая, инстинктивная, как у многих высших животных, способность ориентироваться на местности — находить дорогу к своему «дому». Постепенно, по мере накопления сведений об окружающей среде, рельефе местности, месте восхода и захода солнца, о солнечной и теневой сторонах и т. п., сведения эти систематизировались, приобретая некое подобие точного знания предмета» [4, с. 72].

Т.С. Нифанова, исследуя обозначения сторон света, отмечает, что «ориентация по сторонам света позволяет человеку определять и описывать свое положение в пространстве, позиционировать себя относительно других объектов, пребывать в безопасности, в состоянии устойчивости. Помимо профанного значения, ориентация по сторонам света имела также сакральный смысл: древний человек стремился в окружающем его микрокосме воссоздать пространственно-временные структуры, имитирующие макрокосмические отношения с целью иметь возможность, оперируя этой моделью, воздействовать на макрокосмические силы, управляющие его бытием» [8, с. 81].

Пространство монгольскими народами осваивалось в горизонтальной и вертикальной плоскости. С горизонтальным представлением о мире связаны четыре стороны света, имеющие индивидуальные цветовые характеристики и наделенные положительными или отрицательными свойствами.

Монгольским языкам характерны различные варианты обозначения сторон света:

монг. *ар, ар тал, умар, ум, хойно* ‘север’; *өмнө зүг, өмнө газар, өмнө тал, урд зүг*, уст. *морин зүг*, прост. *арга, өвөр* ‘юг’; *зүүн, зүүн газар, дорно, нар ургах зүг, зүүн зүг, нар мандах зүг*, уст. *удаяана* ‘восток’; *баруун зүг, баруун газар, баруун гар, нар шингэх зүг, өрнө зүг, өрнөд* ‘запад’¹.

¹ Большой академический монгольско-русский словарь. / Отв. ред. Г.Ц. Пюрбеев. В четырех томах. Т. I–IV. — М: Academia, 2001–2002.

бур. *ара, ара тала, ара газар, хойто зүг, хойто тала, умара зүг, хойно 'север', хойшо 'на север'*; *урда зүг, үмэнэ зүг 'юг', урагша 'на юг'*; *зүүн зүг, нара ургаха зүг, дорно зүг, наран мандаха зүг, книжн. дурна 'восток'; зүүлжэ на восток; нара шэнгэхэ зүг, баруун зүг, үрэнэ зүг 'запад'*².

ойр. *ара (ару), хөөте чиг, хөөте үзег (зүг), хөөте бий 'север', хоор (хоор), хоораан (хоороон) 'на север, к северу'; өмне үзег (зүг) 'юг'; дородо үзег (зүг), наран харха үзег (зүг), зүн үзег (зүг) 'восток'; барун үзег (зүг), барун тала, наран сууха үзег (зүг) 'запад'*³.

калм. *ар, ар үзг 'север', ардагшан, хооран 'на север'; өмн үзг, үд 'юг', разг. өмэрэн, уралан 'на юг'; дорд үзг (зүг), нарн харх үзг (зүг), зүн үзг, зүн тал 'восток', дорагшан 'на восток'; деед үзг (зүг), нарн суух үзг (зүг), нарн орх үзг (зүг), барун тал 'запад', разг. деегшэн 'в сторону запада'*⁴.

В тюркских языках А.Н. Кононов отметил четыре способа обозначения стран света [4]. Два из них также характерны и монгольским народам. В настоящее время обозначение сторон света связано, в основном, с южной ориентацией, но некоторым монгольским народам характерна восточная ориентация.

Семантика пространственных базовых направлений

Север. Общим термином, обозначающим 'север' для всех монгольских народов, является лексема монг. *ар*; бур. *ара*; ойр. *ара (ару)*; калм. *ар*. В монгольских языках север — это задняя сторона. Отмечается разная степень употребления данной лексемы в монгольских языках.

В «Этимологическом словаре монгольских языков» слово «*аги* — халх., калм., даг. *ар*, бур. *ара* представлено в значении 'задняя или теневая сторона; зад; спина'; (топонимич.) 'северный'⁵. Например: монг. *уулын араар нутаглан сууж байсан аж* 'оказалось, что жили на северном склоне горы'⁶; бур. *ара газар* 'северная сторона'⁷; ойр. *ара талааса үлгэсэн салькин* 'ветер, дующий с севера'⁸; калм. *уулын ар бел* 'северный склон горы'⁹. Данная лексема в значении 'север, северный' активно употребляется в ойратском и калмыцком языках.

В тюркских языках имеются следующие параллели: «кирг. *арка* 'спина; задняя сторона, тыл'; *ары* 'дальше, по ту сторону'; *арка* 'плечо'; *аркан* 'спина; задняя часть'¹⁰. Значение слова *арка* 'север, северный' в тюркских языках отмечается как вторичное и встречается в

² Шагдаров Л.Д., Черемисов К.М. Бурятско-русский словарь. В двух томах. Т I–II. — Улан-Удэ: Изд-во Республиканская типография, 2010.

³ Тодаева Б.Х. Словарь языка ойратов Синьцзяна. — Элиста: Калм. кн. изд-во, 2001. — 493 с.

⁴ Калмыцко-русский словарь. / Под. ред. Б.Д. Муниева. — М.: Русский язык, 1977. — 768 с.

⁵ Санжеев Г.Д., Орловская М.Н., Шевернина З.В. Этимологический словарь монгольских языков: в 3 т. Том I. А–Е. / гл. ред. Г.Д. Санжеев; ред. Л.Р. Концевич, В.И. Рассадин, Я.Д. Леман. — М.: ИВ РАН, 2015. — С. 27.

⁶ Большой академический монгольско-русский словарь. / Отв. ред. Г.Ц. Пюрбеев. В четырех томах. Т. III. — М.: Academia, 2001. — С. 191.

⁷ Шагдаров Л.Д., Черемисов К.М. Бурятско-русский словарь. В двух томах. Т I. — Улан-Удэ: Изд-во Республиканская типография, 2010. — С. 74.

⁸ Тодаева Б.Х. Словарь языка ойратов Синьцзяна. — Элиста: Калм. кн. изд-во, 2001. — С. 34.

⁹ Калмыцко-русский словарь. / Под. ред. Б.Д. Муниева. — М.: Русский язык, 1977. — С. 46.

¹⁰ Санжеев Г.Д., Орловская М.Н., Шевернина З.В. Этимологический словарь монгольских языков: в 3 т. Том I. А–Е. / гл. ред. Г.Д. Санжеев; ред. Л.Р. Концевич, В.И. Рассадин, Я.Д. Леман. — М.: ИВ РАН, 2015. — С. 27.

каракалпакском языке. В якутском языке данная лексема употребляется в значении ‘запад, на запад, на западе’¹¹.

В монгольском и бурятском языках употребительны лексемы *хойно*, ‘север, на севере, на север’; *хойш/хойшо* ‘на север, к северу’ и их производные: Например: монг. *зүгийн муу зүүн хойно* ‘северо-восток — худшая из сторон’¹²; *хотоос хойш* ‘на север от города, к северу от города’; *хойшоо болох* ‘двигаться к северу’¹³; *хойшно* ‘немного севернее, чуть к северу’¹³; бур. *адуун тэндэ, хойно бэлиэжэ ябана* ‘табуны пасутся там, на севере’¹⁴; *хойшо гараад ерээб* ‘я съездил на север, я побывал на севере’¹⁵.

В ойратском и калмыцком языках лексемы *хоор (хоор)*, *хоораан (хоороон) / хооран; ардагшан* передают значение ‘на север, к северу’. Например: ойр. *үкершин хашааһааса өңгерээд хоораан харчи йовагсан*. ‘Он, миновав загон для коров, двинулся на север’¹⁶; калм. *би хооран йовжэ йовад ирүв*. ‘Я съездил на Север’¹⁷.

Сочетания *хойт зүг / хойто зүг, хойто тала, хөөт зүг, хөөте чиг, хөөте бий* в монгольском, бурятском и ойратском языках передают значение ‘северный’. Например: монг. *хойт хязгаар* ‘северная окраина’¹⁸; *энэ гутал хойт газрынх* ‘та обувь северная, из северных мест’¹⁹; бур. *хойто талын (или зүгэй) арадууд* ‘народы Севера’²⁰; ойр. *хөөте бийшин уулани хөөн, йамааһаар дүүрең* ‘северная сторона горы заполнена овцами и козами’²¹.

В калмыцком языке данная семантика не сохранилась, слово употребляется в других значениях. Например: *хөөт* (1) ‘последующий, следующий; будущий’: *хөөт жылд* на будущий год; (2) в составе терминов родства употребляется в значении ‘последующий, второй’: *хөөт эк* ‘мачеха’; *хөөт эцк* ‘отчим’.

В монгольском и бурятском языках сохранились старомонгольские формы *ум, умар/умара* ‘север, северный’. М.Н. Орловская отмечает, что «в языке памятников XIII–XIV вв. употреблялись древние грамматические формы, характерные только для доклассического языка и неизвестные по более поздним литературным источникам, например: *ümedü* [Сл., 1362, с. 62; НШ, с. 1, 109] “северный” от *üme* = “север”+=*dü*; *ümegsi* [Сл., 1335, примеч. III]

¹¹ Севортыан Э.В. Этимологический словарь тюркских языков. Общетюркские и межтюркские основы на гласные. — И.: Наука, 1974. — 174 с.

¹² Большой академический монгольско-русский словарь. / Отв. ред. Г.Ц. Пюрбеев. В четырех томах. Т. II. — М: Academia, 2001. — С. 243.

¹³ Большой академический монгольско-русский словарь. / Отв. ред. Г.Ц. Пюрбеев. В четырех томах. Т. IV. — М: Academia, 2002 — С. 96.

¹⁴ Шагдаров Л.Д., Черемисов К.М. Бурятско-русский словарь. В двух томах. Т II. — Улан-Удэ: Изд-во Республиканская типография, 2010. — С. 434.

¹⁵ Шагдаров Л.Д., Черемисов К.М. Бурятско-русский словарь. В двух томах. Т II. — Улан-Удэ: Изд-во Республиканская типография, 2010. — С. 435.

¹⁶ Тодаева Б.Х. Словарь языка ойратов Синыцзяна. — Элиста: Калм. кн. изд-во, 2001. — 402 с.

¹⁷ Калмыцко-русский словарь. / Под. ред. Б.Д. Муниева. — М.: Русский язык, 1977. — 597 с.

¹⁸ Большой академический монгольско-русский словарь. / Отв. ред. Г.Ц. Пюрбеев. В четырех томах. Т. IV. — М: Academia, 2002. — С. 231.

¹⁹ Большой академический монгольско-русский словарь. / Отв. ред. Г.Ц. Пюрбеев. В четырех томах. Т. I. — М: Academia, 2001. — С. 355.

²⁰ Шагдаров Л.Д., Черемисов К.М. Бурятско-русский словарь. В двух томах. Т II. — Улан-Удэ: Изд-во Республиканская типография, 2010. — С. 435.

²¹ Тодаева Б.Х. Словарь языка ойратов Синыцзяна. — Элиста: Калм. кн. изд-во, 2001. — С. 408.

“в северном направлении, к северу” из *ime = + = gsi*. Основа *ime =* в значении “север” сейчас не употребляется. Ср. в современном языке *умар* “север” < *umar=a*, что восходит к *imer=e* с переходом гласного мягкого ряда в твердый» [11, с. 23]. Например: монг. *үүл умар зүг нүүнэ* ‘тучи двигаются на север’²²; бур. *умара зүг* ‘север’²³.

Для монгольских языков характерно использование глагольных словоформ со значением ‘местонахождения на севере’, производных от терминов, отражающих систему ориентации. Например: монг. *арлах* ‘идти, двигаться, ехать по северному склону горы’; *хойгуурдах* ‘быть расположенным много севернее чего-л.’; *хойнодох* ‘быть севернее чем нужно, быть далеко на севере’; *хойшлох* ‘направляться на север, к северу’²⁴; бур. *арлаха* ‘идти северным склоном (или теневой стороной)’; *хойшолхо* ‘направляться на север (или к северу)’²⁵.

Юг. В рассматриваемых языках «юг — это сторона, лежащая впереди» [6, с. 104]. Данные лексемы по значению противоположны ‘северу’. В монгольском, ойратском и калмыцком языках употребляется следующий термин: монг. *өмнө зүг, өмнө газар, өмнө тал*; ойр. *өмне үзег (зүг)*; калм. *өмн үзг* ‘юг’. Например: монг. *өмнө зүгт шавжны сонин зүйлийн дүрс тохиолддог*. ‘На юге встречаются интересные виды насекомых’²⁶; ойр. *өмне зүг зэрээд харха* ‘устремиться в южном направлении’²⁷; калм. *Өмн бийднь манахн бээнэ*. ‘Мы живём на южной стороне’²⁸.

Также в монгольском, «бурятском литературном языке и его говорах, кроме эхиритского и нижнеудинского» [7, с. 129], используются *урд/урда* ‘юг’. Например: монг. *урд зүгийн хүн* ‘южанин’²⁹; бур. *урда байдаг* ‘находящийся (или живущий) на юге, южный’³⁰. В эхиритском и нижнеудинском говорах в значении ‘юг, южный’ употребляются *баруун зүг / баран тала* соответственно.

Как отмечает В.И. Рассадин, «нижнеудинцы же вместе с эхиритами дают совершенно иную ориентацию — восточную. У них восток — это сторона, которая находится впереди, запад — сзади, север, соответственно, левая сторона, а юг — правая» [6, с. 104].

В монгольских языках также отмечаются устаревшие, просторечные и разговорные формы, обозначающие данное направление: монг. уст. *морин зүг*, прост. *арга, өвөр* ‘юг’; бур. *үбэр* ‘южный склон’; *урагша* ‘на юг’; калм. *үд* ‘юг’; *өвр* ‘южная сторона’, ‘южный склон’; разг.

²² Большой академический монгольско-русский словарь. / Отв. ред. Г.Ц. Пюрбеев. В четырех томах. Т. III. — М: Academia, 2001. — С. 329.

²³ Шагдаров Л.Д., Черемисов К.М. Бурятско-русский словарь. В двух томах. Т II. — Улан-Удэ: Изд-во Республиканская типография, 2010. — С. 296.

²⁴ Большой академический монгольско-русский словарь. / Отв. ред. Г.Ц. Пюрбеев. В четырех томах. Т. I, IV. — М: Academia, 2001.

²⁵ Шагдаров Л.Д., Черемисов К.М. Бурятско-русский словарь. В двух томах. Т I–II. — Улан-Удэ: Изд-во Республиканская типография, 2010.

²⁶ Большой академический монгольско-русский словарь. / Отв. ред. Г.Ц. Пюрбеев. В четырех томах. Т. III. — М: Academia, 2001. — С. 19.

²⁷ Тодаева Б.Х. Словарь языка ойратов Синьцзяна. — Элиста: Калм. кн. изд-во, 2001. — С. 271.

²⁸ Калмыцко-русский словарь. / Под. ред. Б.Д. Муниева. — М.: Русский язык, 1977. — С. 415.

²⁹ Большой академический монгольско-русский словарь. / Отв. ред. Г.Ц. Пюрбеев. В четырех томах. Т. III. — М: Academia, 2001. — С. 344.

³⁰ Шагдаров Л.Д., Черемисов К.М. Бурятско-русский словарь. В двух томах. Т II. — Улан-Удэ: Изд-во Республиканская типография, 2010. — С. 303.

өмөрэн, уралан ‘на юг’. Например: монг. *Мал уулын өвөрт бэлчиж байна*. ‘Скот пасётся на южной стороне горы’³¹; калм. *Үд үзгэс нарн һарад ирв*. ‘С южной стороны показалось солнце’³².

«Термин *үбэр* реализует понятие «сторона, освещенная солнцем». Диапазон употребления данного термина достаточно обширен. Он обнаруживается в деталях костюмного комплекса (*үбэр* — пазуха), обозначает южный склон горы и т. д.» [9, с. 237].

Восток. Во всех монгольских языках ‘восток’ связывают с лексемой *зун*, которая обозначает левую сторону. Данное обозначение связано с южной ориентацией: монг. *зүүн, зүүн газар*; бур. *зүүн зүг*; ойр. *зун үзег (зүг)*; калм. *зун үзг, зун тал*. Например: монг. *гэнэт зүүн огторгуйгаас таван өнгийн гилбэс мяралзаж үүл бутралдан ...* ‘Вдруг на восточной стороне неба вспыхнула пятицветная зарница, и тучи рассеялись...’³³; бур. *Галсан наахайтараа зүүн тээшэ даража ябана хэн*. ‘Галсан, неповоротливый, приземистый, спеша изо всех сил, шёл в восточную сторону’³⁴; ойр. *зүүн үзег тала дүүгээд одха* ‘умчатся на восток, в сторону востока’³⁵; калм. *Чулым һолын зун тал бээдг һазр — сээхн царң бээсмн* [Н. Илюмжинов].³⁶ ‘Земля, находящаяся в восточной стороне реки Чулым, оказалась красивым лиманом’.

Восток — это сторона восхода солнца. Соответственно, данное понятие отражено в названиях и терминах. В монгольском и бурятском языках активно употребляется лексема *дорно, дорно зүг* ‘восток’. В ойратском и калмыцком языках распространен термин *дорода үзег (зүг) / дорд үзг* ‘восток’. Например: монг. *дорно зүг явах* ‘идти на восток’³⁷; ойр. *дорода үзег тала хэлээхе* ‘посмотреть на восток’³⁸.

Среди названий имеются и такие словосочетания, которые буквально обозначают восточную сторону: монг. *нар ургах зүг, нар мандах зүг*; бур. *нара ургаха зүг, наран мандаха зүг*; ойр. *наран һарха үзег (зүг)*; калм. *нарн һарх үзг (зүг)* (букв. ‘сторона восхода солнца’). Например: монг. *Уралаас ургах зүгийн дэлхий нь хуучир* ‘территория, простирающаяся к востоку от уральских гор’³⁹; бур. *наран мандаха улас* ‘страна восходящего солнца’⁴⁰; ойр. *наран һарха зүг тала зөрээд һарва* ‘направился в сторону восхода солнца’⁴¹; калм. *Тенд зүүндм нарн һарх үзгэс нег чөткр ирсн болж орла*. ‘Недавно мне снился сон о том, что с восточной стороны якобы появился неизвестный черт’⁴².

³¹ Большой академический монгольско-русский словарь. / Отв. ред. Г.Ц. Пюрбеев. В четырех томах. Т. III. — М: Academia, 2001. — С. 2.

³² Калмыцко-русский словарь. / Под. ред. Б.Д. Муниева. — М.: Русский язык, 1977. — С. 545.

³³ Большой академический монгольско-русский словарь. / Отв. ред. Г.Ц. Пюрбеев. В четырех томах. Т. I. — М: Academia, 2001. — С. 400.

³⁴ Шагдаров Л.Д., Черемисов К.М. Бурятско-русский словарь. В двух томах. Т II. — Улан-Удэ: Изд-во Республиканская типография, 2010. — С. 63.

³⁵ Тодаева Б.Х. Словарь языка ойратов Синьцзяна. — Элиста: Калм. кн. изд-во, 2001. — С. 170.

³⁶ Калмыцкий национальный корпус. http://web-corpora.net/KalmykCorpus/search/?interface_language=ru.

³⁷ Большой академический монгольско-русский словарь. / Отв. ред. Г.Ц. Пюрбеев. В четырех томах. Т. II. — М: Academia, 2001. — С. 56.

³⁸ Тодаева Б.Х. Словарь языка ойратов Синьцзяна. — Элиста: Калм. кн. изд-во, 2001. — С. 129.

³⁹ Большой академический монгольско-русский словарь. / Отв. ред. Г.Ц. Пюрбеев. В четырех томах. Т. III. — М: Academia, 2001. — С. 344.

⁴⁰ Шагдаров Л.Д., Черемисов К.М. Бурятско-русский словарь. В двух томах. Т I. — Улан-Удэ: Изд-во Республиканская типография, 2010. — С. 537.

⁴¹ Тодаева Б.Х. Словарь языка ойратов Синьцзяна. — Элиста: Калм. кн. изд-во, 2001. — С. 163.

⁴² Калмыцко-русский словарь. / Под. ред. Б.Д. Муниева. — М.: Русский язык, 1977. — С. 261.

В монгольском языке отмечается устаревшая форма *удаяана* ‘восток’.

Запад. Названия ‘запада’ антонимичны лексеме, обозначающей ‘восток’. Запад в понимании монгольских народов — это правая сторона: монг. *баруун зүг, баруун газар, баруун гар*; бур. *баруун зүг*; ойр. *барун үзег (зүг), барун тала*; калм. *барун үзг, барун тал* ‘запад’. Например: монг. *баруун тийш нь залах* ‘направлять на запад’⁴³; бур. *монгол сэрэгшэдэй баруун зүг тээшэ хэһэн аян дайнууд* ‘походы монгольских воинов на запад’⁴⁴; ойр. *баруун бийшин уулани буна марлаар байан*. ‘Гора с западной стороны богата оленями и маралами’⁴⁵.

Соответственно, в языках распространены названия, связанные с понятием ‘захода солнца’: монг. *нар шингэх зүг*; бур. *нара шэнгэхэ зүг*; ойр. *наран сууха үзег (зүг)* ‘запад’; калм.; *нарн суух үзг (зүг), нарн орх үзг (зүг)* (букв. сторона захода солнца). Например: монг. *Нар шингэх зүгээс сэрүүн салхи дэгдэв*. ‘С запада подул холодный ветер’⁴⁶; ойр. *Наран сууха үзег талааса ирелээ*. ‘Приехал с запада; со стороны захода солнца’⁴⁷.

В монгольском и бурятском языках часто встречается старомонгольская форма в значении ‘запад’: *өрнө зүг, өрнөд*; бур. *үрэнэ зүг* ‘запад’. Например: монг. *Өрнө зүгээс онгоцны дуу сонсдов*. ‘С запада послышался гул самолётов’⁴⁸; бур. *үрнэ зүгэй оронууд* ‘западные страны’⁴⁹.

Помимо конкретных наименований сторон света в монгольских языках широко выделяются промежуточные направления. «В каждом из исследуемых языков данный комплекс [лексики] достаточно развит и разнообразен по составу терминов, называющих страны света, поскольку монгольские народы издревле различали не только 4 основных направления — север, юг, запад, восток, но еще 4 промежуточных — северо-запад, юго-запад, северо-восток и юго-восток. Монголы называют эту систему стран света *дөрвөн зүг, найман зовхис* ‘четыре страны света, восемь азимутов’» [7, с. 128]. В монгольских языках встречается сочетание *арван зүг* ‘десять сторон’, где, помимо основных и промежуточных направлений, отмечаются и понятия ‘верх’ и ‘низ’ (восток, северо-восток, север, северо-запад, запад, юго-запад, юг, юго-восток, верх, низ). Термин *зургаан уулзар* ‘шесть сторон света’ также употребляется в рассматриваемых языках (т.е. север, юг, восток, запад, зенит и надир). Например:

монг. *өмнө өрнө, баруун урд зүг*; бур. *баруун урда зүг*; ойр. *баруун өмнө зүг*; ойр. *баруун өмнө зүг*; калм. *барун өмн үзг* ‘юго-запад’;

зүүн урд зүг / зүүн өмнө зүг, дорно өмнө; бур. *зүүн урда зүг*; ойр. *дорд өмн үзг*; калм. *зүн өмн үзг* ‘юго-восток’;

зүүн хойт зүг, зүүн хойно, дорно умар; зүүн хойно, зүүн хойто зүг; бур. *зүүн хойто*; ойр. *зүн хөөт зүг*; калм. *ар нарн харх үзг* ‘северо-восток’;

⁴³ Большой академический монгольско-русский словарь. / Отв. ред. Г.Ц. Пюрбеев. В четырех томах. Т. II. — М: Academia, 2001. — С. 202.

⁴⁴ Шагдаров Л.Д., Черемисов К.М. Бурятско-русский словарь. В двух томах. Т II. — Улан-Удэ: Изд-во Республиканская типография, 2010. — С. 110.

⁴⁵ Тодаева Б.Х. Словарь языка ойратов Синьцзяна. — Элиста: Калм. кн. изд-во, 2001. — С. 58.

⁴⁶ Большой академический монгольско-русский словарь. / Отв. ред. Г.Ц. Пюрбеев. В четырех томах. Т. IV. — М: Academia, 2002. — С. 357.

⁴⁷ Тодаева Б.Х. Словарь языка ойратов Синьцзяна. — Элиста: Калм. кн. изд-во, 2001. — С. 364.

⁴⁸ Большой академический монгольско-русский словарь. / Отв. ред. Г.Ц. Пюрбеев. В четырех томах. Т. III. — М: Academia, 2002. — С. 40.

⁴⁹ Шагдаров Л.Д., Черемисов К.М. Бурятско-русский словарь. В двух томах. Т II. — Улан-Удэ: Изд-во Республиканская типография, 2010. — С. 351.

умар өрнө, баруун хойт, баруун хойно; бур. баруун хойно, баруун хойто зүг; ойр. баруун хөөте үзг; калм. ар нарн суух үзг; ар барун үзг ‘северо-запад’.

Термины ориентаций в пространстве в монгольских языках отражены и в топонимике. Слова, обозначающие стороны света, употребляются уже не в векторном значении, а выступают в составных наименованиях. Каждому термину свойственны определенные употребления. Например, в монгольском языке встречаются такие названия, как *Ар Монгол* ‘Северная Монголия’; *Ар Халх* ‘Северная Халха’; *Архангай аймаг* ‘Арахангайский (букв. Северо-Хангайский) аймак’; *Хойт Америк* ‘Северная Америка’; *Хойт мөсөн далай* ‘Северный Ледовитый океан’; *Өвөр Монгол* ‘Южная (Внутренняя) Монголия’; *Алс Дорнод* ‘Дальний Восток’; *Дорногов аймаг* ‘Восточно-гобийский аймак’; *Ойрхи Дорнод* ‘Ближний Восток’; *Баруун Монгол* ‘Западная Монголия’; *Зүүн Монгол* ‘Восточная Монголия’⁵⁰.

В калмыцком языке употребительны названия *Ар Нур* ‘букв. Северное озеро’ (местность); *Ар Улан* ‘Северные барханы’ (пески); *Өмн Нур* ‘Южное озеро’ (балка); *Дорд Бурат* ‘Западная Бурата’ (местность); *Дорд Хош* ‘Восточная стоянка’ (местность); *Деед (Акм)* ‘Западный Аким’ (урочище); *Деед Хош* ‘Западная стоянка’ (местность)⁵¹.

Таким образом, материал исследования показал, что в монгольских языках основные номинации сторон света совпадают и достаточно развиты. В некоторых языках сохранились старомонгольские формы, которые употребительны в современных языках. Несмотря на общую терминологию, в каждом языке выделяется разная степень употребления определенных терминов. Некоторые из них в результате развития современных языков утратили семантику ориентации сторон света и стали употребляться в других значениях. Система терминов сторон света, в основном, характерна для южной ориентации, но в отдельных языках встречается и восточная ориентация, которая наблюдается в некоторых тюркских языках.

Сокращения

- монг. — монгольский язык
- уст. — устаревшее слово
- прост. — просторечное слово
- бур. — бурятский язык
- книж. — книжное слово
- ойр. — ойратский язык
- калм. — калмыцкий язык
- разг. — разговорное слово
- халх. — халха-монгольский язык
- даг. — дагурский язык
- кирг. — киргизский язык

⁵⁰ Большой академический монгольско-русский словарь. / Отв. ред. Г.Ц. Пюрбеев. В четырех томах. Т. I–IV. — М: Academia, 2001–2002.

⁵¹ Гедеева Д.Б., Убушиева Б.Э., Лиджиева Л.А., Баринаева Б.В. Словарь топонимов Республики Калмыкия. — Элиста: КалмНЦ РАН, 2019. — 344 с.

ЛИТЕРАТУРА

1. Василевич Г.М. Некоторые термины ориентации в пространстве в тунгусо-маньчжурских и других алтайских языках / Г.М. Василевич // Проблема общности алтайских языков. — Л.: Наука, 1971. — С. 223–229.
2. Сем Л.И. К вопросу о пространственных представлениях и способах их выражения в алтайских языках / Л.И. Сем // Проблема общности алтайских языков. — Л.: Наука, 1971. — С. 230–235.
3. Попов Г.В. О терминах, обозначающих страны света в якутском языке / Г.В. Попов // Якутский филологический сборник. — Якутск: Якутский филиал СО АН СССР, 1976. — С. 83–94.
4. Кононов А.Н. Способы и термины определения стран света у тюркских народов / А.Н. Кононов // Тюркологический сборник. — М.: Наука, 1978. — С. 72–89.
5. Рассадин В.И. Становление говора нижнеудинских бурят / В.И. Рассадин. — Улан-Удэ: Изд-во Бурятского научного центра СО РАН, 1999. — 160 с.
6. Рассадин В.И. Очерки сложения тюрко-монгольской языковой общности. Часть I. Тюркское влияние на лексику монгольских языков / В.И. Рассадин. — Элиста: Изд-во Калм. ун-та, 2007. — 165 с.
7. Трофимова С.М. О лексике монгольских языков, отражающей ориентацию в пространстве / С.М. Трофимова // Проблемы исторического развития монгольских языков. — СПб.: Нестор-История, 2007. — С. 127–134.
8. Нифанова Т.С. Обозначения сторон света как лингвистическая проблема / Т.С. Нифанова // Вестник Северного (Арктического) федерального университета. Серия: Гуманитарные и социальные науки, 2012. — № 2. — С. 81–84.
9. Содномпилова М.М. Системы ориентации кочевников Центральной Азии / М.М. Содномпилова // Известия Лаборатории древних технологий. — Иркутск: Изд-во ИНИТУ, 2005. — Вып. 3. — № 1(3). — С. 237–243.
10. Тельпов Р.Е. Типы значений слов, называющих стороны света / Р.Е. Тельпов // Научный диалог, 2020. — № 9. — С. 174–187.
11. Орловская М.Н. Язык монгольских текстов XIII–XIV вв. / М.Н. Орловская. — М.: Институт востоковедения РАН, 2000. — 182 с.

Lidzhieva Liudmila Alekseevna

Gorodovikov Kalmyk State University, Elista, Russia
E-mail: lidzhieva-la@mail.ru
ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-4262-5458>

Lidzhiev Mingiyan Alekseevich

Gorodovikov Kalmyk State University, Elista, Russia
E-mail: mingiyan75@mail.ru
ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-5113-7766>

Lidzhieva Dzhirgal Mingiyanovna

Gorodovikov Kalmyk State University, Elista, Russia
E-mail: lidzhieva-dz14@mail.ru

Mandeev Naran Yurievich

Gorodovikov Kalmyk State University, Elista, Russia
E-mail: mandeev.naran@mail.ru

The designation of the sides of the world in the Mongolian languages

Abstract. The article deals with the terms reflecting the spatial semantics of the sides of the world in the Mongolian languages. Mongolian languages have a rather wide system of designations of the sides of the world. Each of the names of the sides of the world (north, south, east, west) is represented by numerous terms, many of which coincide in related languages. Some of them are archaic (Old Mongolian) forms. There is a varying degree of use of certain terms denoting the sides of the world in the languages. The authors note that Mongolian peoples, when defining the sides of the world, used southern orientation, where south is the front side, north is the back side, respectively west is the right side, east is the left side. All this is reflected in the names of the sides of the world. Among them there are terms denoting exactly these concepts: *omn yzg* 'south' (lit. front side), *ar yzg* (lit. back side) 'north', *barun yzg* (lit. right side) 'west', *zyn yzg* (lit. left side) 'east'. But in some Mongolian languages, for example, in Lower Udinski and Ekhiritski dialects of the Buryat language the eastern orientation of the sides of the world is noted. These terms are reflected in toponymy and began to be used in composite names.

Keywords: spatial relations; orientation; names of the sides of the world; Mongolian languages; south; north; west; east